Chapter 15: Morning For A Maiko-in-training

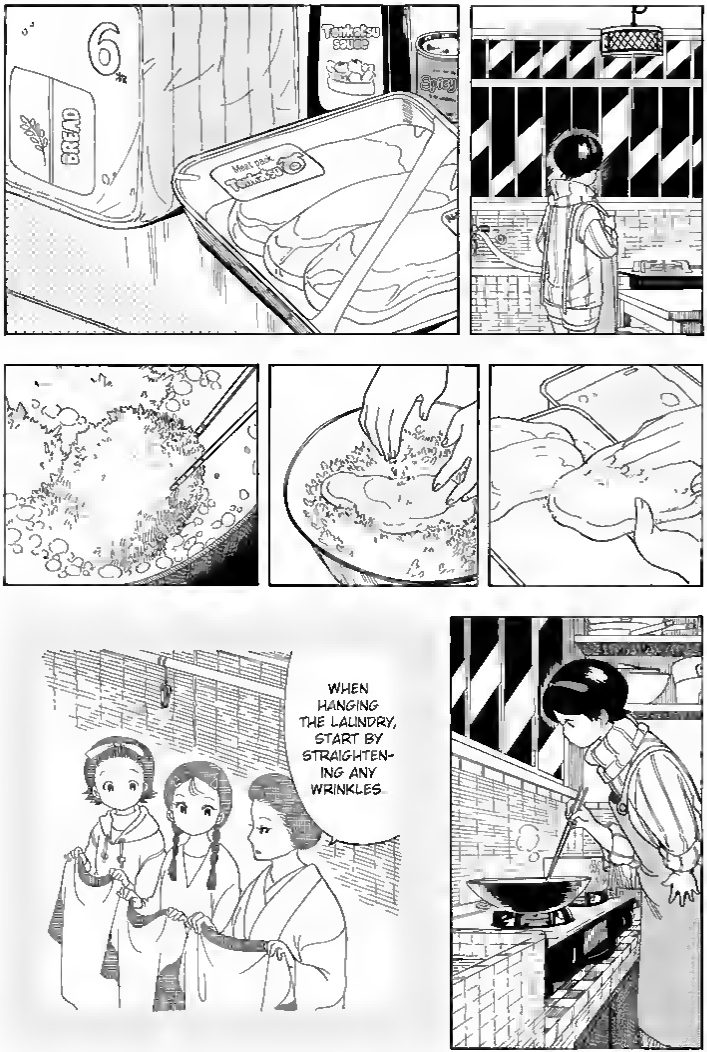
小山愛子

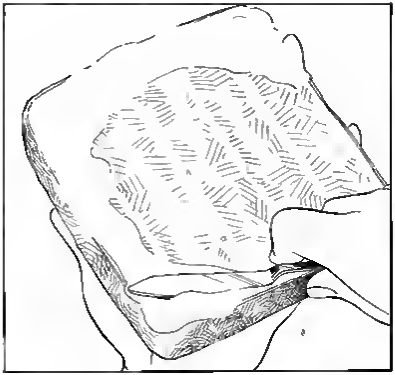
BUT WE DON'T HAVE ANYONE TO COVER HER DUTIES.
MOMOHANA IS STARTING HER APPRENTICESHIP AT THE TEA HOUSE TODAY,
MO-THER
I'M SORRY, KIYO...
I DON'T HAVE TO GO SHOPPING TODAY, SO IT'S NO PROBLEM
OKAY
I'LL CALL SOMEONE OVER TO HELP WITH THE WORK TOMORROW.
I'M ASHAM-ED...
WHENEVER WE DIDN'T HAVE DANCE PRACTICE ALL YOU DID WAS OBSESS OVER THE HOUSE-WORK.
BACK WHEN YOU WERE STILL IN TRAINING, KIYO,
IS THAT SO?
BESIDES, I LOVE DOING HOUSE-WORK.

Is the period of training before a girl becomes a Maiko
"Shi-komi"...
In addition to taking care of themselves...
...the girls also have to take care of cleaning, laundry and other chores around the manor

GOOD MORNING.
GOOD MORNING TO YOU TOO
YES!
IS MOMOHANA-SAN FROM YOUR MANOR STARTING HER APPRENTICESHIP TODAY?.
SHE'LL HAVE HER DEBUT IN NO TIME.
MOMOHANA-SAN? THE FIRST ONE TO HAVE HER DEBUT AMONG HER CLASS?
OUR MOTHER TALKED ABOUT HER TOO.
WOW, REALLY?
MOMOHANA-SAN REALLY IS AMAZING HUH?
SHE'S THE STAR STUDENT IN OUR YEAR
SWAY
SWAY

WAH! KIYO-SAN IS IN SOME PLACE OTHER THAN THE KITCHEN
WEL-COME BACK
WHY ARE YOU CLEAN-ING?
I'M STANDING IN FOR SUU-CHAN TODAY
OH, THAT'S RIGHT, MOMOHANA-SAN IS STARTING HER APPRENTICESHIP AT THE TEA HOUSE TODAY.
YEAH.

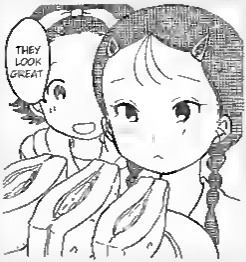

BREAD
Tonkatsu sauce
Spicy
Meat pan
Tonkatsu
WHEN HANGING THE LAUNDRY, START BY STRAIGHTENING ANY WRINKLES.



STARTING CLEANING FROM THE TOP FIRST

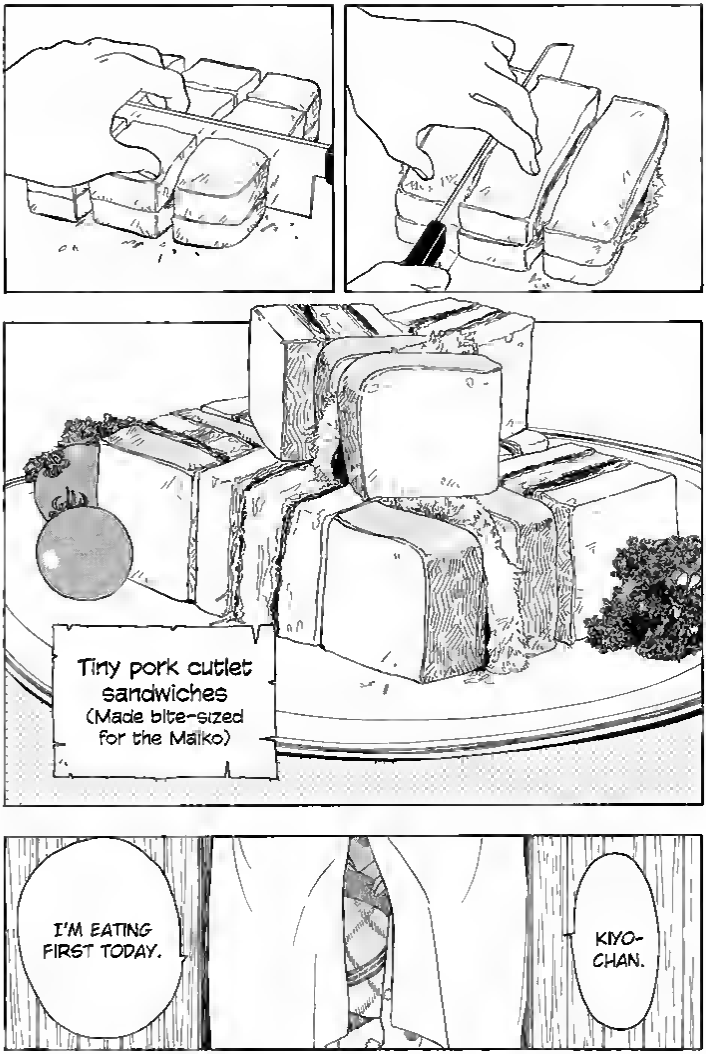
THEY'RE SMALL, SO THEY DON'T SMEAR THEIR LIPSTICK
THOSE ARE FOR THE MAIKO

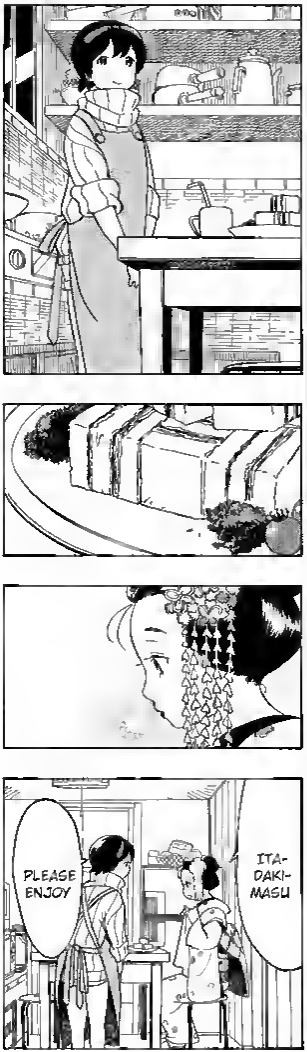
WAH, YOU'RE RIGHT THEY'RE SO TINY
THESE SANDWICHES ARE SO CUTE!!
LOOK AT THIS, KIYO-CHAN


THEY LOOK GREAT

YOU TWO TRAINEES ONLY GET NORMAL SAND-WICHES

..AND GET TO EAT TINY SANDWICHES TOO
I WANT TO HURRY UP


Tiny pork cutlet sandwiches
(Made bite-sized for the Maiko)
I'M EATING FIRST TODAY.
KIYO-CHAN.


ITA-
DAKI-
MASU
PLEASE
ENJOY

/a/nonymous presents:

1

maiko-san chi no makanai-san

Translator: Winstonite
Proofreader: Persephone
Editor: Aranea